coordination.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Premier Ministre, le 12 décembre 1952, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "relatif à la réaffectation des agents de l'Etat", a donné en sa séance du 18 décembre 1952 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 12e December 1952 door de Eerste-Minister verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de wederterwerkstelling van de Rijksambtenaren", heeft ter zitting van 18 December 1952 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat constate que le projet reproduit textuellement l'arrêté royal du 14 novembre 1952 relatif à la réaffectation des agents de l'Etat, publié au Moniteur belge du 19 novembre 1952.

Le Conseil d'Etat se trouve ainsi amené à donner son avis sur le texte d'un arrêté royal toujours en vigueur à l'heure actuelle.

En vertu de l'article 2, alinéa 2, de la loi du 23 décembre 1946, la section de législation du Conseil d'Etat n'a compétence que pour donner un avis sur les "avant-projets de loi ou d'arrêtés d'exécution ...".

La section de législation sortirait de sa mission si elle donnait son avis sur un texte qui a été définitivement arrêté et publié par le pouvoir exécutif et qui n'a pas été abrogé.

---

De Raad van State stelt vast dat het ontwerp woordelijk overneemt het in het Belgisch Staatsblad van 19 November 1952 bekendgemaakt koninklijk besluit van 14 November 1952 betreffende de wedertewerkstelling van de Rijksambtenaren.

De Raad van State zou er aldus toe genoopt worden zijn advies te geven over de tekst van een koninklijk besluit dat nog steeds van kracht is.

Krachtens artikel 2, tweede lid, der wet van 23 December 1946, is de afdeling wetgeving van de Raad van State slechts bevoegd om advies uit te brengen over de "voorontwerpen van wetten ... of van ... uitvoeringsbesluiten".

De afdeling wetgeving zou de perken van de haar opgedragen taak te buiten gaan indien zij advies zou geven over een tekst die, definitief aangenomen en bekendgemaakt door de uitvoerende macht, niet is opgeheven.

---

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président du Conseil d'Etat, président,

G. HOLOYE, conseillers d'Etat,

G. VAN BUNNEN, raadsheren van State,

G. PIQUET, greffier adjoint, greffier,

De kamer was samengesteld uit

de Heren : eerste-voorzitter van de Raad van State, voorzitter

adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Premier Ministre.

uitgifte afgeleverd aan de H. Eerste-Minister.

Le 1952.

De 1952.

Le Greffier du Conseil d'Etat.

De Griffier van de Raad van State.

R. DECKMYN.